



ПЕРСПЕКТИВЫ ТУВИНСКОЙ «ВИКИПЕДИИ»

А. К. Кужугет



Аннотация: Автор презентует проект по созданию тувинского раздела свободной универсальной Интернет-энциклопедии «Википедии», поясняет свою цель и перспективы проекта.

Ключевые слова: сайт, Интернет, информационные технологии, презентация, обзор, тувинский язык.

Я занимаюсь популяризацией тувинского языка, в том числе разработал проект «Чараш Чугаа» («Красивая речь») (www.chachu.ru), поэтому постоянно ищу различные способы его реализации. В сентябре 2011 г. написал письмо создателю Википедии Джимми Доуэлу Уэйлсу. Однако администраторы русского раздела дали мне ссылку на уже существующий раздел «Тувинской Википедии». Оказывается, она была создана 11 мая 2006 г.

Когда я ее увидел, то наша страничка была в виде обычного тестового, необходимого этапа для всех только что созданных языковых разделов. Такая стадия «инкубации» предназначена для написания первых статей, привлечения авторов и т.д. Это необходимый период развития, который нужно совместными усилиями преодолеть. И, к сожалению, с той даты создания и до моего участия было создано всего 20 статей! Причем с минимальными записями, порой одним предложением, да еще со значительными ошибками. Ее совсем забросили. В журнале истории можно заметить несколько тувинских авторов, которые были активны больше года назад. Многие статьи, служебные слова уже переведены не тувинцами, а «викиманами» (волонтерами Википедии). Они же активно призывали «заселить» раздел тувиноязычными авторами. Но никто не отозвался...

К сожалению, мне не удалось выяснить, кто сделал первый запрос на создание тувинского раздела. Про него остались лишь IP в журнале лога страницы «Кол Арын».

Кужугет Али Александрович - аспирант Института гидродинамики им. Л. А. Лаврентьева СО РАН, г. Новосибирск.



Наша задача

С этого момента я начал заниматься тувинской «Википедией»: создаю статьи, исправляю существующие, перевожу большое количество служебных предложений и интерфейс всего сайта. Со временем мне удалось найти помощников и новых участников.

Сейчас у нас активно пишут пять авторов. Мы имеем более ста десяти статей, пять авторов, более-менее переведенный интерфейс и служебные команды. Авторами были созданы статьи по географии, астрономии, физике, Тыве, культуре, хөөмей, писателях, явлениях, животных и т.д.

Я сделал первый видеурок по тувинской «Википедии» на русском языке и статью «Бирги Тыва Википедияның кичээли» («Первый урок о Тувинской «Википедии»).

Также в социальной сети «В контакте» есть группа «Тыва Википедия» (www.vk.com/tyvawiki) для информационного продвижения.

Наша задача сейчас выполнить квоту, по которой определяют жизнеспособность раздела. Для этого необходимо иметь не менее пяти авторов, которые должны каждый месяц создавать не менее одной статьи и выполнять не менее десяти сохранений (редактирований). К тому же, необходимо иметь достаточное количество качественных статей и примерно пятьсот любого качества. После прохождения такого порога специальная комиссия рассмотрит наш раздел для перехода на следующий этап — официальную «Тувинскую Википедию» (www.tyv.wikipedia.com). Как я уже сказал, сейчас она существует лишь в тестовом формате (<http://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/tyv>). По предварительным оценкам администраторов, переход состоится уже к концу лета или осенью 2012г.

Тогда нам гораздо проще будет развивать контент «Википедии». Планирую создать раздел «Википедии» на своем сайте “Чараш Чугаа”, а также уличные плакаты на тему «Википедии» для г.Кызыла.

Почему «Тувинская Википедия»?

Во-первых, на мой взгляд, это «пристанище» для тувинского языка в третьем тысячелетии. Нашему языку просто необходимо занять свое достойное место в Интернете, если мы хотим его не просто сохранить, но и развивать дальше.

Во-вторых, пора заявить миру о себе! В апреле этого года в Казахстане проходила конференция тюркоязычных википедий. От Тувы не было



представителя, мы не попали в контекст мировых событий. Развивая свою «Википедию», мы можем приобщить всех желающих к тувинской письменности и культуре. Это увеличит внимание и гордость к родному языку у самих тувинцев.

В-третьих, это будет наш прорыв в Интернет-технологиях: послужит причиной для разработки программных обеспечений на тувинском языке для компьютеров, телефонов, тувинификаторов, переводчиков, языковых сервисов, тувинского Интернет-телевидения, сайтов на тувинском языке и т.д.

В-четвертых, формирование позитивного имиджа республики напрямую зависит от умения пользоваться мировыми информационными ресурсами. Огромный пласт информации о Туве содержится в «Википедии», в которой мы можем исправить ошибочную, неточную, искаженную информацию о Туве и представить достоверную, грамотную.

В-пятых, эффективно работающая «Википедия» существенно расширит кругозор тувинского читателя, а, следовательно, и набор интересов.

В-шестых, «Тувинская Википедия» может объединять молодых тувинцев для выполнения социально значимого дела. Есть даже идея ввести правило: от каждого тувинца по статье в Википедию. Могу предложить даже слоганы: “Своя качественная статья на тувинском языке в Википедии — признак современного развитого тувинца” или “Долг продвинутого тувинца в развитие тувинского языка — развивать тувинскую Википедию”.

В-седьмых, «Тувинский Викисловарь» повысит грамотность по родному языку. За все время работы по проекту “Чараш Чугаа” я заметил, что мы, тувинцы, довольно скудно знаем свой язык, особенно современная молодежь.

“Википедия” — это очень гибкая ненавязчивая система. Овладеть ею не составит Вам никакого труда. Знаю, как многие люди, особенно старшего поколения, боятся новых технических знаний, операций. Даже молодежь ленится приложить минимальные усилия и терпение, чтобы освоить принципы создания статей. Создатели же сделали все возможное, чтобы пользоваться ей было удобно и просто.



Ссылки:

а) «Кол арын»: http://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/tyv/%D0%9A%D0%BE%D0%BB_%D0%B0%D1%80%D1%8B%D0%BD

б) «Тыва Википедияның чаа киржикчилеринге бөдүүн кичээл»: http://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/tyv/%D0%A7%D2%AF%D2%AF%D0%BB_%D0%B1%D0%B8%D0%B6%D0%B8%D0%B8%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B5_%D1%8D%D0%B3%D0%B5_%D0%B4%D1%83%D0%B7%D0%B0

в) «Тыва Википедия. Урок первый»: http://www.youtube.com/watch?feature=player_detailpage&v=TziDJfZD6Tk

г) Группа «Вконтакте» «Тыва Википедия»: www.vk.com/tyvawiki

PROSPECTS OF TUVAN WIKIPEDIA

Kuzhuget A. A.

Abstract: Author presents the project of Tuvan language version of the free universal Internet encyclopedia “Wikipedia”, explains the goals and prospects of the project.

Keywords: web-site, Internet, information technologies, presentation, review, Tuvan language.